








Utitshala Wam

My teacher

-  Zimbili Dlamini
-  Jesse Pietersen
-  Xolisa Guzula
-  Xhosa / English
-  Level 1

(imageless edition)





Ndiyamthanda utitshala wam.

...

I love my teacher.



Mhle, ufundisa kakuhle, unobuntu aze
abe nomonde.

...

She is beautiful. She is a good teacher.
She is kind and patient.



Namhlanje, uziphothe kakuhle kakhulu
iinwele zakhe.

...

She has braided her hair very nicely
today.



Ufake namaso anemibala emihle
kakhulu.

...

She has decorated her hair with
colourful beads.



Khawubuke amaso akhe, aluhlaza,
namhlophe, nabomvu, namthubi.

...

Her beads are green, white, red, and
yellow.



Mama, ndicela uphothe iinwele zam,
nam ndifane notitshala.

...

Mom, please would you braid my hair
like my teacher's?



Ukuba bendimdala bendiza kunxiba
amaso ezinweleni zam.

...

When I am older I will also put beads
in my hair.



Nam ndiyakurhalela ukuba mhle
ndifane notitshala wam!

...

I will grow up to be just like my
teacher!



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Utitshala Wam

My teacher

Written by: Zimbili Dlamini

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: Xolisa Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).